

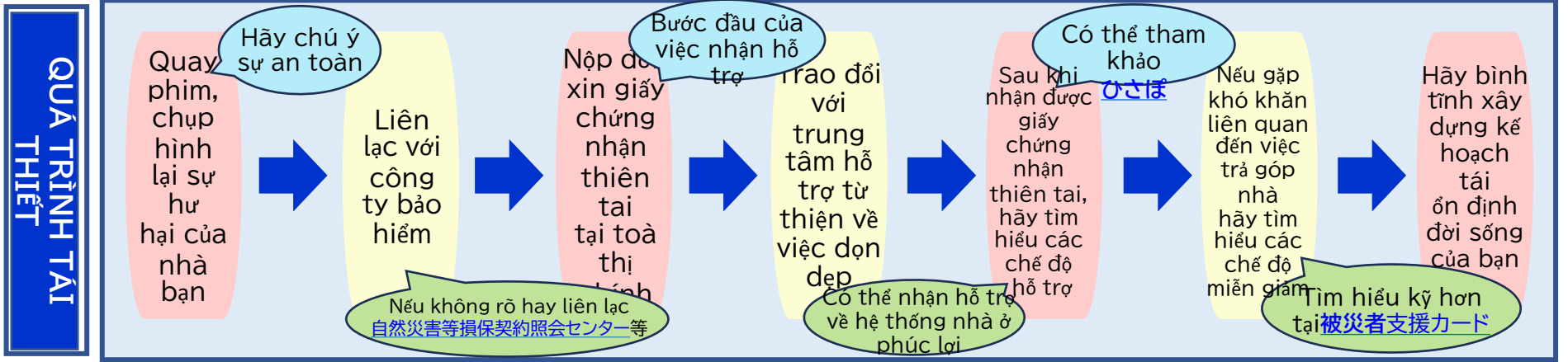
# HỖ TRỢ ĐỘNG ĐẤT TẠI NOTO

[Nhằm mục đích tái thiết cuộc sống] 03/01/2024



※ Tùy theo khu vực và điều kiện khác nhau mà việc triển khai hỗ trợ có thể khác nhau.  
 ※ Bản thông báo này được phát hành ngày 3/1/2024 và có thể sẽ có những thay đổi sau đó

Tài bản thông báo này và các thông tin khác tại đây [こちら](#) ↑



### GIẤY CHỨNG NHẬN THIẾT HẠI

Hư hỏng hoàn toàn	Hư hỏng quá nửa (大)	Hư hỏng quá nửa (中)	Hư hỏng quá nửa	Hư hỏng gần nửa	Tổn hại một phần
-------------------	---------------------	---------------------	-----------------	-----------------	------------------

Giấy chứng nhận thiệt hại - do tòa thị chính cấp sau khi điều tra sẽ là cơ sở để xác định mức độ tổn hại của ngôi nhà của bạn. Như trong bảng trên, có sáu loại chính, từ việc bị hư hỏng hoàn toàn hay một phần. Các chế độ hỗ trợ đều cần giấy chứng nhận thiệt hại này vì vậy hãy xin nó để bắt đầu cho các thủ tục về sau. Mức độ hư hỏng càng cao thì sẽ nhận được mức hỗ trợ càng cao. Nếu không đồng ý với mức thẩm tổn hại, hãy trao đổi với cơ quan quản lý và nộp đơn xin tái thẩm định.

Thẻ hỗ trợ người bị tổn hại (Có 2 loại) Tài xế miễn phí bản hướng dẫn các chế độ hỗ trợ và các vấn đề liên quan tới giấy chứng nhận thiệt hại tại đây [右上のQRコード](#)

### KHAI QUÁT VỀ CÁC CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ THƯỜNG GẶP

Có rất nhiều chế độ hỗ trợ. Bạn có thể xem thêm ở trong trang web của 「ひさぽ」 phần danh sách 「被災者支援チェックリスト」. Tuy nhiên, hãy xem qua các chế độ cơ bản thường gặp.

Tùy vào loại thảm họa, địa điểm, thu nhập... các chế độ có thể sai khác, thậm chí chậm trễ công bố. Hãy liên lạc với chính quyền địa phương để xác nhận.

**Q1** Gia đình bạn có ai mất hoặc bị thương nặng do thảm họa lần này không?

→ **災弔慰金** (Đăng ký tại chính quyền địa phương. Hãy liên lạc về các trường hợp tử vong lúc sơ tán. Có chế độ thăm hỏi trường hợp bị thương nặng.)

**Q4** Có sự hỗ trợ nào cho việc sửa lại nhà ở không? Lưu ý: Đạo luật cứu trợ thiên tai phải được áp dụng cho khu vực liên quan.

→ **応急修理制度** (Có chế độ hỗ trợ cho những ngôi nhà "hư hỏng gần nửa". Hãy tham khảo với chính quyền địa phương. Không sử dụng chung.)

**Q2** Bạn có nhận được sự hỗ trợ nào về chi phí phá dỡ dọn dẹp nhà bị?

→ **公費解体** (Chi phí phá dỡ, dọn dẹp các ngôi nhà bị hư hỏng do chính quyền chi trả. Mở rộng đối tượng chi trả đối với các ngôi nhà.)

**Q5** Có hệ thống nào mà tôi có thể vay tiền để chi trả các chi phí tái thiết sau thảm họa như sửa chữa, xây dựng lại và mua nhà không?

→ **災害復興住宅融資** (Vui lòng tham khảo ý kiến Cơ quan Tài chính nhà ở Nhật Bản. Có những điều khoản hoàn trả đặc biệt dành cho người trên 60 tuổi (xem bên dưới).)

**Q3** Có thể nhận tiền hỗ trợ cho những ai có nhà bị hư hại không?

→ **被災者生活再建支援金** (Hỗ trợ tối đa lên tới 300万円 (Giới thiệu sau).) **基礎支援金** (全壊・解体・長期避難 100万円, 大規模半壊 50万円) **加算支援金** (建設・購入 200万円, 修理 100万円, 民間借借 50万円, \*中規模半壊以上の各半額)

**Q6** Có hệ thống nào để giảm thuế thu nhập và thuế cư trú cho những nạn nhân thiên tai bị thiệt hại không?

→ **雑損控除 (災害減免法)** (Đây là một chế độ tương tự như chế độ khấu trừ chi phí y tế. Tổn thất không được bảo hiểm chi trả sẽ được khấu trừ vào thu nhập. Cần phải khai thuế.)

### SỬA CHỮA KHẨN CẤP & NHÀ Ở TẠM THỜI

→ **応急修理制度** (仮設住宅) (半壊以上 70万6000円, 準半壊 34万3000円) OR **仮設住宅** (原則 2年以内 家賃無料, 半壊も入居可能性)

Nếu sử dụng hệ thống sửa chữa khẩn cấp, bạn có thể không thể chuyển đến nơi ở tạm thời hoặc sử dụng các dịch vụ phá dỡ do chính phủ tài trợ sau khi việc sửa chữa đã được thực hiện. Vì vậy, hãy cân nhắc cẩn thận, đặc biệt là những người sử dụng nhà ở tạm thời hoặc phá dỡ bằng nguồn vốn công, chẳng hạn như những người có nhà bị phá hủy một phần trở lên.

### QUỸ HỖ TRỢ TÁI THIẾT

Mức chi trả cơ bản	Tiền hỗ trợ thêm
Hư hỏng toàn bộ・Phá dỡ 100万円	Xây dựng Mua vật liệu 200万円
Hư hỏng quá nửa (大) 50万円	Sửa chữa 100万円
	Thuê công ty tư nhân 50万円

Không có tiền hỗ trợ cơ bản cho các tòa nhà chịu thiệt hại dưới 2 mức trên. Chỉ chi trả một nửa số tiền theo quy định tiền hỗ trợ thêm.

- Nếu bạn phá dỡ một ngôi nhà được đánh giá hư hại một phần hoặc bị hư hại về mặt bằng thì sẽ được coi là "hộ phá dỡ" và sẽ nhận được số tiền hỗ trợ như khi ngôi nhà của bạn bị phá hủy hoàn toàn.
- Ngay cả khi bạn được chứng nhận là hộ sơ tán dài hạn, bạn sẽ nhận được sự hỗ trợ tương tự như khi hộ gia đình của bạn bị phá hủy hoàn toàn.

### CHẾ ĐỘ HOÀN TRẢ CHO NGƯỜI CAO TUỔI

→ **リバースモーゲージ** (Cơ quan Tài chính Nhà ở Nhật Bản đã chuẩn bị một hệ thống cho vay đặc biệt dành cho những người trên 60 tuổi để xây dựng lại nhà cửa. Xem ở dưới)

- Vay để trang trải các chi phí như sửa chữa (sửa chữa), xây dựng lại, mua nhà mới, v.v.
- Hàng tháng chỉ cần trả phần lãi suất. Cần phải thế chấp.
- Tiền gốc được trả khi người thừa kế qua đời, bằng cách trả một lần hoặc bằng tiền thu được từ việc bán bất động sản. Dù vẫn còn nợ những người thừa kế cũng không có nghĩa vụ phải trả.

◆Hãy cẩn thận với những trò lừa đảo ở những khu vực bị thiên tai! Trước khi thanh toán, vui lòng tham khảo ý kiến của cảnh sát, quay số 188 (đường dây nóng tiêu dùng), v.v.  
 ◆Hãy yên tâm rằng ngay cả khi bạn bị mất giấy tờ sở hữu bất động sản, sổ ngân hàng, hợp đồng bảo hiểm, con dấu đã đăng ký, v.v., bạn sẽ không bị mất quyền lợi của mình.